



**ROYAL**  
catering

---

## **USER MANUAL**

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka

**HOME BREW  
MESH TUN 50 L**



Befestigen Sie den länglichen Filter mit einer Schlauchschelle im Inneren des Kessels am Auslass:



Schrauben Sie das untere Ende des Rohrs ab, stecken Sie es durch das untere Sieb und schrauben Sie es dann von der anderen Seite an:





Das so zusammengesetzte Sieb wird in den Zylinder gelegt, der in den Kessel eingesetzt wird. Zuvor wird jedoch das obere Ende des Rohrs abgeschraubt und mit einer weißen Kunststoffkappe verschlossen - der Kessel ist nun bereit, mit Malz gefüllt zu werden:





Nach dem Einfüllen des Malzes den Kunststoffdeckel abnehmen, das obere Sieb aufsetzen und das obere Ende des Röhrchens wieder aufschrauben:



Vollständig montierte Siebe:



Bringen Sie das Überlaufrohr an der Öffnung im Deckel an, setzen Sie das Rohr auf den Kessel und befestigen Sie es mit Klemmern:



Secure the oblong filter with a hose clamp inside the boiler at the outlet:



Unscrew the lower end of the tube and put it through the lower sieve and then screw it on from the other side:





The sieve, assembled in this way, should be placed inside the cylinder that will be placed in the boiler, but before this, the top end on the tube should be unscrewed and plugged with a white plastic cap - the boiler will be ready to be filled with malt:





After filling with malt, remove the plastic cap, put on the upper sieve and screw on the upper end of the tube again:



Fully assembled sieves:



Fit the overflow tube to the hole in the lid, then place in the tube on the boiler and secure with clamps:



Podłużny filtr zamocować przy pomocy opaski zaciskowej wewnątrz kotła na wylocie:



Odkręcić dolną końcówkę rurki i przełożyć ją przez dolne sito i następnie przykręcić z drugiej strony:





Zmontowane w ten sposób sito należy umieścić wewnątrz cylindra, który zostanie umieszczony w kotle, wcześniej jednak należy odkręcić górną końcówkę na rurce i zaślepić ją białą zakrętką z tworzywa – kocioł będzie gotowy do zasypu słodem:





Po zasypaniu słodem zdjąć zakrętkę z tworzywa, nałożyć górne sito i nakręcić ponownie górną końcówkę rurki:



Sita zmontowane w całości:



Rurkę przelewową dopasować do otworu w pokrywie, następnie umieścić w rurce na kotle i zabezpieczyć zaciskami:



---

Zajistěte podlouhlý filtr hadicovou svorkou uvnitř kotle na výstupu:



Odšroubujte spodní konec trubky a protáhněte ji spodním sítem a poté ji našroubujte z druhé strany:



CZ

---





Takto sestavené síto by mělo být umístěno uvnitř válce, který bude umístěn v kotli, ale předtím je třeba odšroubovat horní konec na trubce a upat bílým plastovým uzávěrem - kotel bude připraven k použití plněné sladem:

CZ

---



CZ

---



Po naplnění sladem sejměte plastový uzávěr, nasadte horní sítko a opět našroubujte horní konec tuby:



Plně sestavená síta:



Nasaděte přepadovou trubici do otvoru ve víku, poté ji vložte do trubky na kotli a zajistěte svorkami:



Fixer le filtre oblong avec un collier de serrage à l'intérieur de la chaudière au niveau de la sortie :



Dévissez l'extrémité inférieure du tube et passez-le à travers le tamis inférieur puis vissez-le de l'autre côté :





Le tamis ainsi assemblé doit être placé à l'intérieur du cylindre qui sera placé dans la chaudière, mais avant cela, l'extrémité supérieure du tube doit être dévissée et bouchée avec un bouchon en plastique blanc - la chaudière sera prête à être rempli de malt :





Après remplissage de malt, retirez le bouchon en plastique, mettez le tamis supérieur et revissez l'extrémité supérieure du tube :



Tamis entièrement assemblés :



Fixez le tube de trop-plein dans le trou du couvercle, puis placez-le dans le tube sur la chaudière et fixez-le avec des colliers :



Fissare il filtro oblunghi con una fascetta stringitubo all'interno della caldaia all'uscita:



Svitare l'estremità inferiore del tubo e farlo passare attraverso il setaccio inferiore, quindi avvitarlo dall'altro lato:





Il vaglio, così assemblato, dovrà essere posizionato all'interno del cilindro che verrà posto nella caldaia, ma prima di ciò, l'estremità superiore del tubo dovrà essere svitata e tappata con un tappo di plastica bianca: la caldaia sarà pronta per essere utilizzata. ripieno di malto:





Dopo aver riempito di malto, togliere il tappo di plastica, mettere il setaccio superiore e avvitare nuovamente l'estremità superiore del tubo:



Setacci completamente assemblati:



Montare il tubo di troppopieno nel foro del coperchio, quindi posizionare il tubo sulla caldaia e fissarlo con le fascette:



Fije el filtro oblongo con una abrazadera de manguera dentro de la caldera en la salida:



Desenrosque el extremo inferior del tubo y páselo por el tamiz inferior y luego enrósquelo por el otro lado:





El tamiz así ensamblado debe colocarse dentro del cilindro que se colocará en la caldera, pero antes de esto, se debe desenroscar el extremo superior del tubo y taparlo con una tapa de plástico blanca; la caldera estará lista para ser relleno de malta:





Después de llenar con malta, quitar el tapón de plástico, colocar el colador superior y volver a enroscar el extremo superior del tubo:



Tamices completamente ensamblados:



Coloque el tubo de rebose en el orificio de la tapa, luego colóquelo en la caldera y asegúrelo con abrazaderas:



Rögzítse a hosszúkás szűrőt egy tömlőbilincssel a kazán belsejében a kivezetésnél:



Csavarja le a cső alsó végét, és dugja át az alsó szitán, majd csavarja rá a másik oldalról:





Az így összeállított szitát a kazánba helyezendő henger belsejébe kell helyezni, de előtte a cső felső végét le kell csavarni és egy fehér műanyag kupakkal kell lezárni - a kazán készen áll a malátával való feltöltésre:





A malátával való feltöltés után távolítsa el a műanyag kupakot, tegye fel a felső szitát, és csavarja vissza a cső felső végét:



Teljesen összeszerelt sziták:



Írasson a túlfolyócsövet a fedélen lévő lyukhoz, majd helyezze a csövet a kazánra, és rögzítse bilincsekkel:



## DA

---

Fastgør det aflange filter med en slangeklemme inde i kedlen ved udløbet:



Skru den nederste ende af røret af, og før det gennem den nederste si, og skru det derefter på fra den anden side:



**DA**

---



Sigtet, der er samlet på denne måde, skal placeres inde i cylinderen, der placeres i kedlen, men inden dette skal den øverste ende på røret skrues af og proppes med en hvid plasthætte - kedlen vil være klar til at blive fyldt med malt:



DA

---



Efter påfyldning af malt fjernes plasthætten, den øverste sigte sættes på, og den øverste ende af røret skrues på igen:



Fuldt monterede sigter:



## DA

---

Sæt overløbsrøret i hullet i låget, sæt derefter røret på kedlen, og fastgør det med klemmer:



Kiinnitä pitkänomainen suodatin letkunkiristimellä kattilan sisään ulostulossa:



Kierrä putken alapää irti ja laita se alemman seulan läpi ja ruuvaa sitten kiinni toiselta puolelta:





Tällä tavalla koottu siivilä tulee laittaa kattilaan sijoitettavan sylinterin sisään, mutta ennen tätä putken yläpää tulee ruuvata irti ja tulpata valkoisella muovikorkilla - kattila on käyttövalmis. maltailla täytetty:





Maltaan täytön jälkeen poista muovikorkki, laita ylempi seula päälle ja kierrä putken yläpää uudelleen kiinni:



Täysin kootut seulat:



Asenna yli vuotoputki kannessa olevaan reikään, aseta sitten kattilan putkeen ja kiinnitä puristimilla:



Zet het langwerpige filter vast met een slangklem in de ketel bij de uitlaat:



Schroef het onderste uiteinde van de buis los, steek deze door de onderste zeef en schroef hem vervolgens vanaf de andere kant vast:

**NL**

---



NL

---



De op deze manier gemonteerde zeef moet in de cilinder worden geplaatst die in de ketel wordt geplaatst, maar daarvoor moet het bovenste uiteinde van de buis worden losgeschroefd en worden afgesloten met een witte plastic dop - de ketel is klaar voor gebruik. gevuld met mout:





Na het vullen met mout verwijdert u de plastic dop, plaatst u de bovenste zeef en schroeft u het bovenste uiteinde van de buis weer vast:



Compleet gemonteerde zeven:



Monteer de overloopbuis in het gat in het deksel, plaats hem vervolgens in de buis op de boiler en zet hem vast met klemmen:



Fest det avlange filteret med en slangeklemme inne i kjelen ved utløpet:



Skru av den nedre enden av røret og sett den gjennom den nedre silen og skru den deretter på fra den andre siden:

**NO**

---



**NO**

---



Silen, satt sammen på denne måten, skal plasseres inne i sylinderen som skal plasseres i kjelen, men før dette skal toppenden på røret skrus av og plugges med en hvit plasthette - kjelen vil være klar til å fylt med malt:

NO

---



**NO**

---



Etter påfylling av malt, fjern plastlokket, sett på den øvre silen og skru på den øvre enden av røret igjen:



Fullt sammensatte sikter:



Monter overløpsrøret i hullet i lokket, plasser deretter i røret på kjelen og fest med klemmer:



Fäst det avlånga filtret med en slangklämma inuti pannan vid utloppet:



Skruga loss den nedre änden av röret och för den genom den nedre silen och skruva sedan på den från andra sidan:



**SE**

---



Silen, monterad på detta sätt, ska placeras inuti cylindern som ska placeras i pannan, men innan detta ska den övre änden på röret skruvas av och pluggas igen med en vit plastkåpa - pannan kommer att vara redo att användas fylld med malt:





Efter att ha fyllts med malt, ta bort plastlocket, sätt på den övre silen och skruva på den övre änden av röret igen:



Helt sammansatta silar:



Montera bräddröret i hålet i locket, placera sedan i röret på pannan och fäst med klämmor:



Fixe o filtro oblongo com uma braçadeira no interior da caldeira na saída:



Desaparafuse a extremidade inferior do tubo e passe-o pela peneira inferior e depois enrosque-o pelo outro lado:





A peneira assim montada deve ser colocada dentro do cilindro que será colocado na caldeira, mas antes disso, a extremidade superior do tubo deve ser desparafusada e tampada com uma tampa plástica branca - a caldeira estará pronta para ser cheio de malte:





Após o enchimento com malte, retire a tampa plástica, coloque na peneira superior e rosqueie novamente a extremidade superior do tubo:



Peneiras totalmente montadas:



Encaixe o tubo de transbordamento no orifício da tampa, coloque-o no tubo da caldeira e prenda com braçadeiras:



Zaistite podlhovastý filter hadicovou svorkou vo vnútri kotla na výstupe:



Odskrutkujte spodný koniec trubice a prevlečte ju cez spodné sito a potom ju priskrutkujte z druhej strany:

**SK**

---





Takto zostavené sito je vhodné umiestniť do valca, ktorý bude umiestnený v kotli, ale ešte predtým odskrutkujte horný koniec trubice a upchajte ho bielym plastovým uzáverom - kotol bude pripravený na plnené sladom:





Po naplnení sladom odstráňte plastový uzáver, nasadťte horné sitko a opäť naskrutkujte horný koniec tuby:



Plne zostavené sítá:



Nasadťte prepadovú trubicu do otvoru vo veku, potom vložte trubicu do kotla a zaistite svorkami:





**ROYAL**  
catering

---

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływanego na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)